

AT51011/AT51012
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIA, KRZESŁO PRYSZNICOWE
INSTRUCTION MANUAL, SHOWER CHAIR
GEBRAUCHSANWEISUNG, DUSCHSTUHL
NÁVOD K POUŽITÍ, SPRCHOVÁ ŽIDLE
NÁVOD NA POUŽITIE, SPRCHOVÁ STOLIČKA
NOTICE D'UTILISATION, CHAISE DE DOUCHE
GEBRUIKSAANWIJZING, DOUCHESTOEL
MANUAL DE USO, SILLA DE DUCHA
ISTRUZIONI PER L'USO, SGABELLO/SEDIA DA DOCCIA
BRUKSANVISNING, DUSCHSTOL



PL

Dziękujemy za zakup naszego produktu, prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją używania. Nie należy użytkować wyrobu przed zapoznaniem się z niniejszą instrukcją i jej zrozumieniem. Jeśli nie rozumiesz ostrzeżeń, uwag i zaleceń, skontaktuj się ze specjalistą w zakresie opieki zdrowotnej bądź sprzedawcą aby uniknąć uszkodzenia produktu lub urazów ciała.

UWAGA: Należy sprawdzić wszystkie części pod kątem uszkodzeń powstałych podczas przewozu. W przypadku zauważenia takich uszkodzeń, NIE WOLNO używać produktu. Więcej informacji u sprzedawcy.

DOCELOWA GRUPA PACJENTÓW

Osoby zmagające się z chorobami, dysfunkcjami lub urazami, do leczenia/rehabilitacji bądź kompensacji których przeznaczony jest niniejszy wyrób (patrz część dotycząca przeznaczenia wyrobu niniejszej instrukcji obsługi). Produkt może być zakupiony przez użytkownika samodzielnie lub na podstawie zaleceń lekarza, terapeuty lub innego specjalisty. Zarówno w przypadku samodzielnego zakupu produktu, jak też wskazania przez lekarza/terapeutę/innego specjalistę, należy wziąć pod uwagę dostępne rozmiary/niezbędne funkcje oraz warianty wyrobu, wskazania i przeciwwskazania do użytkowania, a także informacje dostarczone przez producenta.

ZASTOSOWANIE

Krzesła prysznicowe dla osób niepełnosprawnych są przeznaczone dla osób z niepełnosprawnością lub z ograniczoną możliwością poruszania się. Umożliwiają lub pomagają w bezpiecznym i komfortowym korzystaniu z prysznica. Produkt ułatwia wykonywanie czynności higienicznych osobom, które: mają ograniczoną sprawność ruchową, odczuwają problemy z równowagą lub stabilnością, mają trudności z długotrwałym staniem, są w trakcie rekonwalescencji po urazach lub operacjach, są w podeszłym wieku i wymagają dodatkowego wsparcia podczas kąpieli. Krzesło może być stosowane zarówno w warunkach domowych, jak i w placówkach opiekuńczych, szpitalach oraz domach pomocy społecznej.

WSKAZANIA

Stosowanie krzesła prysznicowego jest zalecane w przypadku: osłabienia mięśni lub stawów, chorób neurologicznych lub ortopedycznych wpływających na mobilność, zawrotów głowy lub skłonności do omdleń, zaburzeń równowagi (np. choroba Parkinsona, stwardnienie rozsiane), okresu pooperacyjnego, gdy pacjent nie powinien stać przez dłuższy czas, osób z nadwagą (z uwzględnieniem maksymalnego obciążenia 136 kg).

PRZECIWWSKAZANIA

Nie zaleca się stosowania krzesła prysznicowego w następujących sytuacjach: przez osoby przekraczające maksymalne dopuszczalne obciążenie (136 kg), w kabinach prysznicowych lub wannach, w których nie można zapewnić stabilnego ustawienia wszystkich nóg krzesła, przy uszkodzeniu elementów konstrukcyjnych (pęknięcia, wygięcia, brak elementów montażowych), przez osoby z poważnymi zaburzeniami świadomości lub zachowania, które uniemożliwiają bezpieczne korzystanie z produktu, przez dzieci bez stałego nadzoru dorosłych. Ograniczenia fizyczne lub umysłowe (np. upośledzenie wzroku), które uniemożliwiają bezpieczne obchodzenie się z produktem.

SPIS ELEMENTÓW SKŁADOWYCH

Siedzisko – 1 szt., Noga z regulacją wysokości i gumową, antypoślizgową stopką – 4 szt., instrukcja obsługi

Produkt AT51012 posiada dodatkowo: Oparcie – 1 szt.

CECHY

Ergonomiczny kształt dopasowany do sylwetki użytkownika.

Podwójne siedzisko w kształcie litery „U” z otworami odpływowymi dla lepszej higieny.

Regulacja wysokości w pięciu poziomach dla dopasowania do wzrostu i potrzeb użytkownika.

Gumowe, antypoślizgowe stopki zapewniające stabilność na mokrej powierzchni.

Łatwy montaż i demontaż bez użycia narzędzi.

Wycięcie na słuchawkę prysznicową.

AT51012: posiada oparcie

SPECYFIKACJA

Materiał: tworzywo PP, aluminium, guma

Maksymalne obciążenie: 136 kg

Zakres regulacji wysokości: 5 poziomów

WYMIARY AT51011

Szerokość całkowita: 55 cm

Wysokość całkowita: 42–55 cm (regulowana)

Szerokość siedziska: 55 cm

Głębokość siedziska: 41 cm

Głębokość wycięcia w kształcie litery „U”: 17 cm

Waga: 2 kg

WYMIARY AT51012

Szerokość całkowita: 55 cm

Wysokość całkowita: 80–91 cm (regulowana)

Wysokość siedziska od podłoża: 42–55 cm (regulowana)

Szerokość siedziska: 55 cm

Głębokość siedziska: 41 cm

Głębokość wycięcia w kształcie litery „U”: 17 cm

Wysokość oparcia: 19 cm

Waga: 3 kg

UWAGA! POSZCZEGÓLNE WYMIARY PRODUKTU MOGĄ SIĘ RÓŻNIĆ W GRANICACH +–2CM



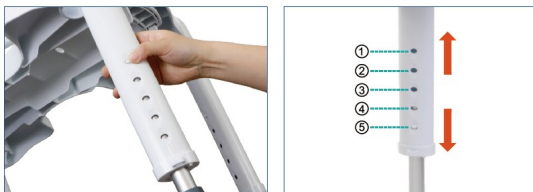
Niniejszy symbol oznacza maksymalną wagę użytkownika

MONTAŻ

Włóż siedzisko, obróć je do stron nógami. Włóż cztery nogi w odpowiednie gniazda i obróć, aby je zamocować.



Nogi posiadają pięć poziomów regulacji wysokości – ustaw wszystkie na jednakową wysokość.



Włóż oparcie w dwa tylne gniazda siedziska.



UWAGA: W przypadku wystąpienia związanego z wyrobem „poważnego incydentu”, który bezpośrednio lub pośrednio doprowadził, mógł doprowadzić lub może doprowadzić do któregoś z poniżej wymienionych zdarzeń:

- a) zgonu pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- b) czasowego lub trwałego pogorszenia stanu zdrowia pacjenta, użytkownika lub innej osoby lub
- c) poważnego zagrożenia zdrowia publicznego

należy powyższy „poważny incydent” zgłosić producentowi oraz właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik lub pacjent mają miejsce zamieszkania. W przypadku Polski właściwym organem jest Urząd Rejestracji Produktów Leczniczych, Wyrobów Medycznych i Produktów Biobójczych. **UWAGA:** W przypadku wystąpienia bólu, reakcji alergicznych lub innych niepokojących, niejasnych dla użytkownika objawów związanych z użytkowaniem wyrobu medycznego należy skonsultować się z pracownikiem służby zdrowia.

UWAGA: zabronione jest użytkowanie produktu w sposób inny niż zgodnie z jego przeznaczeniem.

OSTRZEŻENIA

Używaj tylko zgodnie z przeznaczeniem – krzesło przeznaczone jest wyłącznie do siedzenia podczas kąpieli pod prysznicem. Nie przekraczaj maksymalnego obciążenia – dopuszczalna masa użytkownika wynosi 136 kg. Ustaw na stabilnej i równej powierzchni – przed użyciem upewnij się, że wszystkie nogi stoją równo i pewnie na podłożu. Sprawdź stabilność przed wejściem – zawsze sprawdź, czy krzesło jest prawidłowo zmontowane, a wszystkie elementy są dokręcone. Zachowaj ostrożność przy wchodzeniu i schodzeniu – trzymaj się stabilnych uchwytów lub poręczy łazienkowych. Nie używaj uszkodzonego krzesła – pęknięcia, odkształcenia lub zużyte elementy mogą prowadzić do upadku. Nie modyfikuj konstrukcji – wszelkie przeróbki mogą zmniejszyć bezpieczeństwo użytkowania. Używaj w obecności opiekuna, jeśli istnieje ryzyko utraty równowagi, zaburzeń świadomości lub omdleń. Regularnie kontroluj elementy regulacyjne – upewnij się, że wysokość nóg jest jednakowa i mechanizm regulacji działa prawidłowo.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA: Po każdym użyciu spłukać krzesło czystą wodą, aby usunąć resztki mydła, szamponu i innych środków pielęgnacyjnych. Do mycia stosować miękką ściereczkę lub gąbkę oraz łagodny detergent. Nie używać agresywnych środków chemicznych, rozpuszczalników ani preparatów ściernych, które mogą uszkodzić powierzchnię. Po umyciu wytrzeć krzesło do sucha lub pozostawić w przewiewnym miejscu do całkowitego wyschnięcia. Regularnie sprawdzać stan wszystkich elementów – w szczególności gumowych stopek, mocowań nóg, podłokietników i oparcia. W przypadku poluzowania śrub lub elementów mocujących należy je dokręcić. Jeśli zauważone zostaną pęknięcia, odkształcenia lub inne uszkodzenia konstrukcji, należy zaprzestać używania produktu do czasu naprawy lub wymiany.

PRZECZYSZCZANIE: Produkt należy przechowywać w suchym miejscu, nie wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

UTYLIZACJA : Po wycofaniu z eksploatacji, wyrób należy zutylizować jak zwykły odpad komunalny. Pamiętaj o przestrzeganiu norm dotyczących segregacji odpadów. Dbaj o środowisko.

EN

Thank you for purchasing our product. Please read this user manual carefully. Do not use the product before reading and understanding this instruction manual. If you do not understand the warnings, notes, and recommendations, please consult a healthcare professional or the seller to avoid damage to the product or bodily injury.

NOTE: Check all parts for any damage that may have occurred during transport. If such damage is noticed, DO NOT use the product. For more information, please contact the seller.

TARGET PATIENT GROUP

Individuals suffering from diseases, dysfunctions, or injuries for which this product is intended for treatment, rehabilitation, or compensation (see section on intended use in this manual). The product may be purchased independently by the user or on the recommendation of a doctor, therapist, or other specialist. Whether purchased independently or prescribed, the available sizes, required functions, variants, indications, contraindications, and information provided by the manufacturer must be considered.

APPLICATION

Shower chairs for people with disabilities are designed for individuals with disabilities or limited mobility. They enable or assist in safe and comfortable use of the shower. The product facilitates hygiene activities for persons who: have reduced mobility, experience problems with balance or stability, have difficulty standing for long periods, are in recovery after injuries or surgeries, are elderly and require additional support while bathing. The chair may be used both at home and in care facilities, hospitals, and nursing homes.

INDICATIONS

Use of the shower chair is recommended for: weakened muscles or joints, neurological or orthopedic diseases affecting mobility, dizziness or fainting tendencies, balance disorders (e.g., Parkinson's disease, multiple sclerosis), postoperative periods when prolonged standing is not advised, overweight individuals (taking into account the maximum load of 136 kg).

CONTRAINDICATIONS

Use of the shower chair is not recommended in the following cases: by persons exceeding the maximum allowable weight (136 kg), in shower cabins or bathtubs where stable placement of all chair legs cannot be ensured, when structural parts are damaged (cracks, bends, missing mounting elements), by persons with severe disorders of consciousness or behavior that prevent safe use, by children without constant adult supervision, physical or mental limitations (e.g., impaired vision) that prevent safe handling of the product.

COMPONENTS: Seat – 1 pc. Height-adjustable legs with rubber, non-slip feet – 4 pcs. User manual. Product AT51012 additionally includes: Backrest – 1 pc.

FEATURES

Ergonomic shape adapted to the user's body.
Double "U"-shaped seat with drainage holes for better hygiene.
Five-level height adjustment to suit the user's height and needs.
Rubber non-slip feet ensuring stability on wet surfaces.
Easy assembly and disassembly without tools.
Cut-out for shower head placement.
AT51012: includes backrest

SPECIFICATION

Material: PP plastic, aluminum, rubber
Maximum load: 136 kg
Height adjustment range: 5 levels

DIMENSIONS AT51011

Overall width: 55 cm
Overall height: 42–55 cm (adjustable)
Seat width: 55 cm
Seat depth: 41 cm
U-shaped cut-out depth: 17 cm
Weight: 2 kg

DIMENSIONS AT51012

Overall width: 55 cm
Overall height: 80–91 cm (adjustable)
Seat height from the ground: 42–55 cm (adjustable)
Seat width: 55 cm
Seat depth: 41 cm
U-shaped cut-out depth: 17 cm
Backrest height: 19 cm
Weight: 3 kg

NOTE: Individual product dimensions may vary within ± 2 cm.



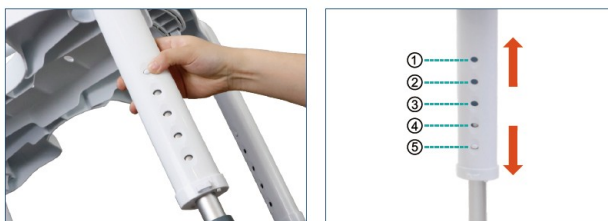
This symbol indicates the maximum user weight.

ASSEMBLY

Remove the seat, turn it upside down. Insert the four legs into the appropriate sockets and twist to secure.



Adjust the legs to the same height (five levels available).



Insert the backrest into the two rear sockets of the seat.



WARNINGS AND SAFETY

If a “serious incident” related to the product occurs that directly or indirectly led, could have led, or may lead to:

- a) death of the patient, user, or another person,
- b) temporary or permanent impairment of health,
- c) serious public health threat,

this “serious incident” must be reported to the manufacturer and the competent authority of the EU member state where the user or patient resides. In case of pain, allergic reactions, or other concerning symptoms while using the product, consult a healthcare professional. Do not use the product in any way other than its intended purpose.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS:

Use only as intended – the chair is designed exclusively for sitting while showering. Do not exceed the maximum load – 136 kg. Place on a stable, even surface – ensure all legs are firmly placed before use. Always check stability before sitting – ensure the chair is correctly assembled and tightened. Be cautious when getting on or off – use stable bathroom handles or rails. Do not use if damaged – cracks, deformations, or worn elements may cause falls. Do not modify the structure – any alterations may reduce safety. Use under supervision if the user is at risk of losing balance, unconsciousness, or fainting. Regularly inspect the adjustment mechanisms – ensure all legs are the same height and secure.

CLEANING AND MAINTENANCE

After each use, rinse the chair with clean water to remove soap, shampoo, and other residues. Clean using a soft cloth or sponge with mild detergent. Do not use harsh chemicals, solvents, or abrasive cleaners. After cleaning, dry thoroughly with a towel or leave in a ventilated place to air dry completely. Regularly inspect all components, especially rubber feet, leg attachments, armrests, and backrest. Tighten any loose screws or fasteners. If cracks, deformations, or other damage are noticed, discontinue use until repaired or replaced.

STORAGE: Store in a dry place. Do not expose to direct sunlight.

DISPOSAL: When the product is no longer in use, dispose of it as regular household waste. Observe waste segregation regulations. Care for the environment.

Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Verwenden Sie das Produkt nicht, bevor Sie diese Anleitung gelesen und verstanden haben. Wenn Sie die Warnhinweise, Hinweise und Empfehlungen nicht verstehen, wenden Sie sich bitte an einen Gesundheitsspezialisten oder den Verkäufer, um Schäden am Produkt oder Körperverletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG: Überprüfen Sie alle Teile auf mögliche Transportschäden. Wenn solche Schäden festgestellt werden, darf das Produkt NICHT verwendet werden. Weitere Informationen erhalten Sie beim Verkäufer.

ZIELGRUPPE DER PATIENTEN

Personen mit Erkrankungen, Funktionsstörungen oder Verletzungen, für deren Behandlung, Rehabilitation oder Kompensation dieses Produkt bestimmt ist (siehe Abschnitt „Verwendungszweck“ in dieser Anleitung). Das Produkt kann vom Benutzer selbst oder auf Empfehlung eines Arztes, Therapeuten oder eines anderen Spezialisten erworben werden. Sowohl beim Eigenkauf als auch bei der Verschreibung durch einen Fachmann sind die verfügbaren Größen, erforderlichen Funktionen und Varianten, Indikationen, Kontraindikationen sowie die vom Hersteller bereitgestellten Informationen zu berücksichtigen.

ANWENDUNG

Duschstühle für Menschen mit Behinderungen sind für Personen mit eingeschränkter Mobilität bestimmt. Sie ermöglichen oder erleichtern die sichere und komfortable Nutzung der Dusche. Das Produkt erleichtert die Körperpflege für Personen, die: eingeschränkte Beweglichkeit haben, Probleme mit dem Gleichgewicht oder der Stabilität haben, Schwierigkeiten haben, längere Zeit zu stehen, sich in der Rekonvaleszenz nach Verletzungen oder Operationen befinden, älter sind und zusätzliche Unterstützung beim Duschen benötigen. Der Stuhl kann sowohl im häuslichen Bereich als auch in Pflegeeinrichtungen, Krankenhäusern und Altenheimen verwendet werden.

INDIKATIONEN

Die Verwendung des Duschstuhls wird empfohlen bei: Muskelschwäche oder Gelenkschwäche, neurologischen oder orthopädischen Erkrankungen mit Auswirkungen auf die Mobilität, Schwindel oder Neigung zu Ohnmacht, Gleichgewichtsstörungen (z. B. Parkinson, Multiple Sklerose), postoperativen Phasen, in denen langes Stehen nicht möglich ist, Übergewicht (unter Berücksichtigung der maximalen Belastung von 136 kg).

KONTRAINDIKATIONEN

Die Verwendung des Duschstuhls wird in folgenden Fällen nicht empfohlen: durch Personen, die das maximale Benutzergewicht (136 kg) überschreiten, in Duschcabins oder Badewannen, in denen keine stabile Platzierung aller Stuhlbeine gewährleistet werden kann, bei beschädigten Konstruktionsteilen (Risse, Verbiegungen, fehlende Befestigungselemente), durch Personen mit schweren Bewusstseins- oder Verhaltensstörungen, die eine sichere Nutzung verhindern, durch Kinder ohne ständige Aufsicht von Erwachsenen, bei körperlichen oder geistigen Einschränkungen (z. B. Sehbehinderung), die eine sichere Handhabung unmöglich machen.

BESTANDTEILE: Sitzfläche – 1 Stück, Beine mit Höhenverstellung und rutschfesten Gummifüßen – 4 Stück Gebrauchsanweisung Produkt AT51012 zusätzlich: Rückenlehne – 1 Stück

PRODUKTMERKMALE

Ergonomische Form, angepasst an die Körperform des Benutzers
Doppelter U-förmiger Sitz mit Abflusslöchern für bessere Hygiene
Höhenverstellung in fünf Stufen zur Anpassung an Körpergröße und Bedürfnisse
Rutschfeste Gummifüße für Stabilität auf nasser Oberfläche
Einfache Montage und Demontage ohne Werkzeug
Aussparung für die Duschbrause
AT51012: mit Rückenlehne

TECHNISCHE DATEN

Material: PP-Kunststoff, Aluminium, Gummi
Maximale Belastung: 136 kg
Höhenverstellung: 5 Stufen

ABMESSUNGEN AT51011

Gesamtbreite: 55 cm
Gesamthöhe: 42–55 cm (verstellbar)
Sitzbreite: 55 cm
Sitztiefe: 41 cm
Ausschnitt in „U“-Form – Tiefe: 17 cm
Gewicht: 2 kg

ABMESSUNGEN AT51012

Gesamtbreite: 55 cm
Gesamthöhe: 80–91 cm (verstellbar)
Sitzhöhe vom Boden: 42–55 cm (verstellbar)
Sitzbreite: 55 cm
Sitztiefe: 41 cm
Ausschnitt in „U“-Form – Tiefe: 17 cm
Rückenlehnenhöhe: 19 cm
Gewicht: 3 kg

ACHTUNG: Einzelne Maße können um ± 2 cm variieren.



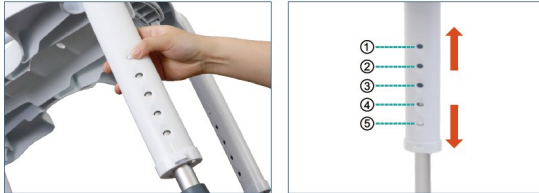
Dieses Symbol weist auf das maximale Benutzergewicht hin.

MONTAGE

Sitz entnehmen, umdrehen. Vier Beine in die entsprechenden Aufnahmen einsetzen und drehen, bis sie einrasten.



Beine auf gleiche Höhe einstellen (5 Stufen).



Rückenlehne in die beiden hinteren Aufnahmen einsetzen.



WARNHINWEISE UND SICHERHEIT

Tritt ein „schwerwiegendes Vorkommnis“ im Zusammenhang mit dem Produkt auf, das direkt oder indirekt zu Folgendem geführt hat, führen könnte oder führen kann:

- a) Tod des Patienten, Benutzers oder einer anderen Person,
- b) vorübergehende oder dauerhafte Verschlechterung des Gesundheitszustands,
- c) ernsthafte Gefährdung der öffentlichen Gesundheit,

so muss dieses „schwerwiegende Vorkommnis“ dem Hersteller sowie der zuständigen Behörde des Mitgliedstaates gemeldet werden, in dem der Benutzer oder Patient seinen Wohnsitz hat. Im Falle Deutschlands ist die zuständige Behörde das Bundesinstitut für Arzneimittel und Medizinprodukte (BfArM). Bei Schmerzen, allergischen Reaktionen oder anderen unklaren Symptomen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal. Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß verwendet werden.

WARNHINWEISE

Nur bestimmungsgemäß verwenden – der Stuhl ist ausschließlich zum Sitzen während des Duschens vorgesehen. Maximale Belastung nicht überschreiten – das zulässige Benutzergewicht beträgt 136 kg. Auf einer stabilen und ebenen Fläche aufstellen – vor der Benutzung sicherstellen, dass alle Beine gleichmäßig und fest auf dem Boden stehen. Stabilität vor dem Hinsetzen prüfen – immer überprüfen, ob der Stuhl korrekt montiert und alle Teile festgezogen sind. Beim Hinsetzen und Aufstehen Vorsicht walten lassen – an stabilen Griffen oder Haltestangen im Bad festhalten. Keinen beschädigten Stuhl verwenden – Risse, Verformungen oder abgenutzte Teile können zu Stürzen führen. Die Konstruktion nicht verändern – jegliche Modifikationen können die Sicherheit verringern. Bei Risiko von Gleichgewichtsverlust, Bewusstseinsstörungen oder Ohnmacht nur unter Aufsicht verwenden. Regelmäßig die Verstellelemente kontrollieren – sicherstellen, dass alle Beine gleich hoch eingestellt sind und der Mechanismus ordnungsgemäß funktioniert.

REINIGUNG UND WARTUNG: Nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser abspülen, um Seifen- oder Shampoo-Reste zu entfernen. Mit einem weichen Tuch oder Schwamm und mildem Reinigungsmittel reinigen. Keine aggressiven Chemikalien, Lösungsmittel oder Scheuermittel verwenden.

Nach der Reinigung mit einem Tuch abtrocknen oder an einem belüfteten Ort vollständig trocknen lassen. Regelmäßig alle Teile überprüfen, insbesondere Gummifüße, Befestigungen, Armlehnen und Rückenlehne. Lockere Schrauben oder Befestigungen nachziehen. Bei Rissen, Verformungen oder anderen Schäden die Nutzung sofort einstellen, bis Reparatur oder Austausch erfolgt ist.

AUFBEWAHRUNG: An einem trockenen Ort lagern. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.

ENTSORGUNG: Nach Außerbetriebnahme wie gewöhnlichen Hausmüll entsorgen. Beachten Sie die geltenden Vorschriften zur Mülltrennung. Schützen Sie die Umwelt.

Děkujeme za zakoupení našeho produktu. Prosíme, abyste si pečlivě přečetli tento návod k použití. Výrobek nepoužívejte, dokud si tuto příručku nepřečtete a neporozumíte jí. Pokud nerozumíte upozorněním, poznámkám a doporučením, obraťte se na zdravotnického specialistu nebo prodejce, abyste předešli poškození výrobku nebo zranění.

UPOZORNĚNÍ: Zkontrolujte všechny části z hlediska poškození během přepravy. Pokud zjistíte jakékoli poškození, NESMÍTE výrobek používat. Více informací vám poskytne prodejce.

CÍLOVÁ SKUPINA PACIENTŮ

Osoby trpící nemocemi, dysfunkcemi nebo zraněními, k jejichž léčbě/rehabilitaci nebo kompenzaci je tento výrobek určen (viz část o určeném použití výrobku v tomto návodu k použití). Výrobek si může uživatel zakoupit samostatně nebo na doporučení lékaře, terapeuta či jiného odborníka. Ať už si výrobek zakoupíte sami nebo na doporučení lékaře/terapeuta/jiného odborníka, musíte vzít v úvahu dostupné velikosti/potřebné funkce a varianty výrobku, indikace a kontraindikace použití a informace poskytnuté výrobcem.

POUŽITÍ

Sprchové židle pro osoby se zdravotním postižením jsou určeny pro osoby s omezenou pohyblivostí. Umožňují nebo usnadňují bezpečné a pohodlné používání sprchy. Výrobek usnadňuje hygienu osobám, které: mají omezenou pohyblivost, mají problémy s rovnováhou nebo stabilitou, mají potíže s dlouhým stáním, jsou v rekonvalescenci po úrazech nebo operacích, jsou starší a potřebují dodatečnou podporu při koupání. Židle může být použita v domácnosti, pečovatelských zařízeních, nemocnicích i domovech pro seniory.

INDIKACE

Použití sprchové židle se doporučuje v případech: svalové nebo kloubní slabosti, neurologických nebo ortopedických onemocnění ovlivňujících mobilitu, závratí nebo sklonu k mdlobám, poruch rovnováhy (např. Parkinsonova choroba, roztroušená skleróza), pooperačního období, kdy pacient nemůže dlouho stát, osob s nadváhou (s ohledem na maximální zatížení 136 kg).

KONTRAINDIKACE

Použití sprchové židle se nedoporučuje: u osob překračujících maximální nosnost (136 kg), ve sprchových koutech nebo vanách, kde není možné zajistit stabilní postavení všech nohou židle, při poškození konstrukčních prvků (praskliny, deformace, chybějící montážní prvky), u osob s vážnými poruchami vědomí nebo chování, které znemožňují bezpečné použití, u dětí bez neustálého dozoru dospělých, u fyzických nebo duševních omezení (např. zrakové postižení), které brání bezpečné manipulaci s výrobkem.

SEZNAM KOMPONENTŮ: Sedák – 1 ks Nohy s nastavitelnou výškou a gumovou protiskluzovou koncovkou – 4 ks Návod k Polit Produkt AT51012 navíc obsahuje: Opěradlo – 1 ks Područky – 2 ks

VLASTNOSTI PRODUKTU

Ergonomický tvar přizpůsobený uživateli

Dvojitý U-tvarovaný sedák s odtokovými otvory pro lepší hygienu

Výškově nastavitelný v pěti úrovních

Protiskluzové gumové koncovky zajišťující stabilitu na mokřem povrchu

Snadná montáž a demontáž bez použití nářadí

Výřez pro sprchovou hadici

AT51012: s opěradlem

TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál: PP plast, hliník, guma

Max. nosnost: 136 kg

Nastavení výšky: 5 úrovní

ROZMĚRY AT51011

Celková šířka: 55 cm

Celková výška: 42–55 cm (nastavitelná)

Šířka sedadla: 55 cm

Hloubka sedadla: 41 cm

Hloubka výřezu ve tvaru „U“: 17 cm

Hmotnost: 2 kg

ROZMĚRY AT51012

Celková šířka: 55 cm

Celková výška: 80–91 cm (nastavitelná)

Výška sedadla od podlahy: 42–55 cm (nastavitelná)

Šířka sedadla: 55 cm

Hloubka sedadla: 41 cm

Hloubka výřezu ve tvaru „U“: 17 cm

Výška opěradla: 19 cm

Hmotnost: 3 kg

UPOZORNĚNÍ: Rozměry se mohou lišit o ± 2 cm.



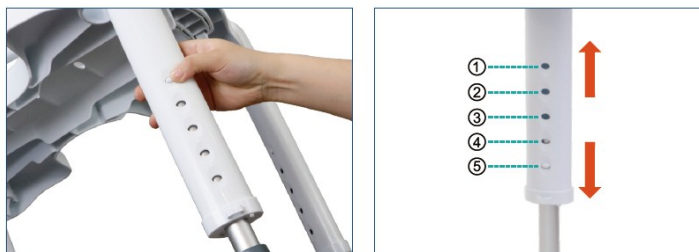
Tento symbol označuje maximální hmotnost uživatele.

MONTÁŽ

Vyjměte sedák a otočte jej vzhůru nohama. Vložte čtyři nohy do příslušných otvorů a otočte je, aby se zajistily.



Nastavte všechny nohy na stejnou výšku (5 úrovní).



Vloďte opěradlo do zadních otvorů sedáku.



NEŽADOUČÍ PŘÍHODA

V případě "vážného incidentu" souvisejícího s produktem, který vede přímo nebo nepřímo, může nebo by mohla vést k některé z následujících událostí:

- a) úmrtí pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- b) dočasné nebo trvalé zhoršení zdravotního stavu pacienta, uživatele nebo jiné osoby,
- c) vážné ohrožení veřejného zdraví

tato "závažná událost" musí být nahlášena výrobcí a příslušnému orgánu členského státu, v němž má uživatel nebo pacient bydliště. V případě ČR je příslušným orgánem SÚKL (Státní ústav pro kontrolu léčiv, Odbor zdravotnických prostředků. Uživatel/pacient jsou povinni písemně oznámit výrobcí nebo zplnomocněnému zástupci a SÚKL jakoukoliv nežádoucí příhodu, která vznikla v souvislosti s použitím zdravotnického prostředku. **PROHLÁŠENÍ:** Na tento výrobek bylo vydáno prohlášení o shodě s Nařízením (EU) MDR 2017/745 v platném znění a ve shodě s legislativními požadavky ČR na zdravotnické prostředky v platném znění.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze k určenému účelu – židle je určena výhradně k sezení při sprchování. Nepřekračujte maximální zatížení – povolená hmotnost uživatele je 136 kg. Umístěte na stabilní a rovný povrch – před použitím se ujistěte, že všechny nohy stojí rovnoměrně a pevně na podlaze. Zkontrolujte stabilitu před usednutím – vždy ověřte, že je židle správně sestavena a všechny části dotaženy. Dbejte opatrnosti při usedání a vstávání – přidržujte se stabilních madel nebo koupelnových zábradlí. Nepoužívejte poškozenou židli – praskliny, deformace nebo opotřebované části mohou vést k pádu. Neměňte konstrukci – jakékoliv úpravy mohou snížit bezpečnost používání. Používejte za přítomnosti opatrovníka, pokud hrozí riziko ztráty rovnováhy, poruch vědomí nebo mdlob. Pravidelně kontrolujte nastavovací prvky – ujistěte se, že výška nohou je stejná a mechanismus funguje správně.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA: Po každém použití opláchněte židli čistou vodou, abyste odstranili zbytky mýdla nebo šamponu. Používejte měkký hadřík nebo houbičku a jemný čisticí prostředek. Nepoužívejte agresivní chemikálie, rozpouštědla ani abraziva. Po vyčištění otřete dosucha nebo nechte vyschnout na vzduchu. Pravidelně kontrolujte všechny části – zejména gumové koncovky, upevnění nohou, područky a opěradlo. Povolané šrouby nebo upevnění dotáhněte. Při prasklinách, deformacích nebo jiném poškození konstrukce výrobek nepoužívejte, dokud nebude opraven nebo vyměněn.

SKLADOVÁNÍ: Skladujte na suchém místě, nevystavujte přímému slunečnímu záření.

LIKVIDACE PRODUKTU: Při likvidaci použitého výrobku je nutné dodržovat příslušné předpisy pro likvidaci odpadu. Výrobek nepatří do komunálního odpadu. Výrobek obsahuje části, které lze dále recyklovat. Proto jej po ukončení používání zlikvidujte předáním do sběrného dvora.

SK

Ďakujeme za zakúpenie nášho produktu. Prosíme vás, aby ste si dôkladne prečítali tento návod na použitie. Výrobok nepoužívajte, kým si tento návod neprečítate a neporozumiete mu. Ak nerozumiete upozorneniam, poznámkam a odporúčaniam, obráťte sa na zdravotníckeho pracovníka alebo predajcu, aby ste predišli poškodeniu výrobku alebo zraneniu.

UPOZORNENIE: Skontrolujte všetky časti z hľadiska poškodenia počas prepravy. Ak zistíte akékoľvek poškodenie, NESMIETE výrobok používať. Viac informácií vám poskytne predajca.

CIELOVÁ SKUPINA PACIENTOV

Osoby trpiace chorobami, dysfunkciami alebo úrazmi, na ktorých liečbu, rehabilitáciu alebo kompenzáciu je tento výrobok určený (pozri časť „Účel použitia“ tohto návodu). Výrobok môže byť zakúpený používateľom samostatne alebo na odporúčanie lekára, terapeuta či iného odborníka. V oboch prípadoch je potrebné zohľadniť dostupné veľkosti, potrebné funkcie a varianty výrobku, indikácie a kontraindikácie jeho použitia, ako aj informácie poskytnuté výrobcom.

POUŽITIE

Sprchové stoličky pre osoby so zdravotným postihnutím sú určené pre osoby so zníženou pohyblivosťou. Umožňujú alebo uľahčujú bezpečné a pohodlné používanie sprchy. Výrobok uľahčuje hygienu osobám, ktoré: majú obmedzenú pohyblivosť, majú problémy s rovnováhou alebo stabilitou, majú ťažkosti s dlhým státím, sú v rekonvalescencii po úrazoch alebo operáciách, sú vo vyššom veku a potrebujú dodatočnú oporu počas kúpania. Stolička môže byť použitá v domácnosti, opatrovateľských zariadeniach, nemocniciach aj v domovoch sociálnych služieb.

INDIKÁCIE

Použitie sprchovej stoličky sa odporúča v prípadoch: svalovej alebo kĺbovej slabosti, neurologických alebo ortopedických ochorení ovplyvňujúcich mobilitu, závrátov alebo sklonu k mdlobám, porúch rovnováhy (napr. Parkinsonova choroba, skleróza multiplex), pooperačného obdobia, keď pacient nemôže dlho stáť, osôb s nadváhou (s ohľadom na maximálne zaťaženie 136 kg).

KONTRAINDIKÁCIE

Použitie sprchovej stoličky sa neodporúča: u osôb presahujúcich maximálnu nosnosť (136 kg), v sprchových kútoch alebo vaniach, kde nie je možné zaistiť stabilné postavenie všetkých nôh stoličky, pri poškodení konštrukčných prvkov (praskliny, deformácie, chýbajúce montážne časti), u osôb s vážnymi poruchami vedomia alebo správania, ktoré znemožňujú bezpečné použitie, u detí bez trvalého dozoru dospelých, pri fyzických alebo duševných obmedzeniach (napr. zrakové postihnutie), ktoré bránia bezpečnej manipulácii s výrobkom.

ZOZNAM SÚČASTÍ: Sedadlo – 1 ks Nohy s nastaviteľnou výškou a gumovou protišmykovou koncovkou – 4 ks Návod na použitie

Produkt AT51012 navyše obsahuje: Operadlo – 1 ks Podrúčky – 2 ks

VLASTNOSTI PRODUKTU

Ergonomický tvar prispôsobený používateľovi

Dvojité sedadlo v tvare „U“ s odtokovými otvormi pre lepšiu hygienu

Výškové nastavenie v piatich úrovniach

Protišmykové gumové koncovky zabezpečujúce stabilitu na mokrom povrchu

Jednoduchá montáž a demontáž bez použitia náradia

Výrez na sprchovú hadicu

AT51012: s operadlom

TECHNICKÉ ÚDAJE

Materiál: PP plast, hliník, guma

Max. nosnosť: 136 kg

Nastavenie výšky: 5 úrovní

ROZMERY AT51011

Celková šírka: 55 cm

Celková výška: 42–55 cm (nastaviteľná)

Šírka sedadla: 55 cm

Hĺbka sedadla: 41 cm

Hĺbka výrezu v tvare „U“: 17 cm

Hmotnosť: 2 kg

ROZMERY AT51012

Celková šírka: 55 cm

Celková výška: 80–91 cm (nastaviteľná)

Výška sedadla od podlahy: 42–55 cm (nastaviteľná)

Šírka sedadla: 55 cm

Hĺbka sedadla: 41 cm

Hĺbka výrezu v tvare „U“: 17 cm

Výška operadla: 19 cm

Hmotnosť: 3 kg

UPOZORNENIE: Rozmery sa môžu líšiť o ± 2 cm.



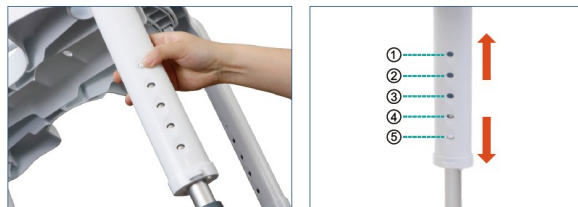
Tento symbol označuje maximálnu hmotnosť používateľa.

MONTÁŽ

Vyberte sedadlo a otočte ho hore dnom. Vložte štyri nohy do príslušných otvorov a otočte, aby sa zaistili.



Nastavte všetky nohy na rovnakú výšku (5 úrovní).



Vložte operadlo do zadných otvorov sedadla.



UPOZORNENIA A BEZPEČNOSŤ

Ak dôjde k „závažnej udalosti“ súvisiacej s výrobkom, ktorá priamo alebo nepriamo viedla, mohla viesť alebo môže viesť k niektorej z nasledujúcich situácií:

- a) úmrtiu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- b) dočasnému alebo trvalému zhoršeniu zdravotného stavu pacienta, používateľa alebo inej osoby,
- c) vážnemu ohrozeniu verejného zdravia,

túto „závažnú udalosť“ je potrebné nahlásiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, kde má používateľ alebo pacient bydlisko. V prípade Slovenskej republiky je príslušným orgánom Štátny ústav pre kontrolu liečiv (ŠÚKL). V prípade bolesti, alergických reakcií alebo iných nejasných príznakov je potrebné poradiť sa so zdravotníkom. Výrobok sa smie používať len v súlade s jeho určením.

UPOZORNENIA

Používajte len podľa určenia – stolička je určená výhradne na sedenie počas sprchovania. Neprekračujte maximálne zaťaženie – povolená hmotnosť používateľa je 136 kg. Umiestnite na stabilný a rovný povrch – pred použitím sa uistite, že všetky nohy stoja rovnomerne a pevne na podlahe. Skontrolujte stabilitu pred sadnutím – vždy overte, že je stolička správne zmontovaná a všetky časti sú dotiahnuté. Buďte opatrní pri sadaní a vstávaní – pridržujte sa stabilných úchytov alebo kúpeľňových madiel. Nepoužívajte poškodenú stoličku – praskliny, deformácie alebo opotrebované časti môžu viesť k pádu. Nemeňte konštrukciu – akékoľvek úpravy môžu znížiť bezpečnosť používania. Používajte v prítomnosti opatrovateľa, ak hrozí riziko straty rovnováhy, porúch vedomia alebo mdlôb. Pravidelne kontrolujte nastavovacie prvky – uistite sa, že výška nôh je rovnaká a mechanizmus funguje správne.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Po každom použití opláchnite stoličku čistou vodou, aby ste odstránili zvyšky mydla alebo šampónu. Používajte mäkkú handričku alebo hubku a jemný čistiaci prostriedok. Nepoužívajte agresívne chemikálie, rozpúšťadlá ani abrazíva. Po vyčistení utrite dosucha alebo nechajte vyschnúť na vzduchu. Pravidelne kontrolujte všetky časti – najmä gumové koncovky, upevnenie nôh, područiek a operadla. Uvoľnené skrutky alebo upevnenia dotiahnite. Pri prasklinách, deformáciách alebo inom poškodení konštrukcie výrobok nepoužívajte, kým nebude opravený alebo vymenený.

SKLADOVANIE: Skladujte na suchom mieste, nevystavujte priamemu slnečnému žiareniu.

LIKVIDÁCIA: Po vyradení z prevádzky likvidujte ako bežný komunálny odpad. Dodržiavajte pravidlá triedenia odpadu. Chráňte životné prostredie.

Merci d'avoir acheté notre produit. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant utilisation. N'utilisez pas le produit avant d'avoir pris connaissance de ce manuel et de l'avoir compris. Si vous ne comprenez pas les avertissements, remarques et recommandations, contactez un professionnel de santé ou le revendeur afin d'éviter tout dommage au produit ou toute blessure.

ATTENTION : Vérifiez toutes les pièces afin de détecter d'éventuels dommages dus au transport. En cas de détérioration constatée, IL EST INTERDIT d'utiliser le produit. Pour plus d'informations, veuillez contacter votre revendeur.

GROUPE CIBLE DE PATIENTS

Personnes souffrant de maladies, dysfonctionnements ou traumatismes pour lesquels ce produit est destiné (voir la section « Utilisation prévue » de ce manuel). Le produit peut être acheté directement par l'utilisateur ou sur recommandation d'un médecin, thérapeute ou autre spécialiste. Dans tous les cas, il convient de prendre en compte les tailles disponibles, les fonctions nécessaires et variantes du produit, les indications et contre-indications, ainsi que les informations fournies par le fabricant.

UTILISATION

Les chaises de douche pour personnes handicapées sont destinées aux personnes ayant une mobilité réduite. Elles permettent ou facilitent l'utilisation sûre et confortable de la douche. Le produit facilite l'hygiène pour les personnes qui :

ont une mobilité réduite,
rencontrent des problèmes d'équilibre ou de stabilité,
éprouvent des difficultés à rester debout longtemps,
sont en convalescence après un traumatisme ou une intervention chirurgicale,
sont âgées et nécessitent un soutien supplémentaire pendant la toilette.

La chaise peut être utilisée à domicile, dans les établissements de soins, les hôpitaux et les maisons de retraite.

INDICATIONS

L'utilisation d'une chaise de douche est recommandée dans les cas suivants : faiblesse musculaire ou articulaire, maladies neurologiques ou orthopédiques affectant la mobilité, vertiges ou tendance aux évanouissements, troubles de l'équilibre (par ex. maladie de Parkinson, sclérose en plaques), période postopératoire, lorsque le patient ne doit pas rester debout longtemps, personnes en surpoids (dans la limite de la charge maximale de 136 kg).

CONTRE-INDICATIONS

L'utilisation de la chaise de douche est déconseillée : aux personnes dépassant la charge maximale autorisée (136 kg), dans des cabines de douche ou baignoires où il est impossible d'assurer la stabilité de toutes les jambes de la chaise, en cas de dommages aux éléments de construction (fissures, déformations, pièces manquantes), aux personnes présentant de graves troubles de la conscience ou du comportement, rendant l'utilisation du produit dangereuse, aux enfants sans surveillance constante d'un adulte, aux personnes ayant des limitations physiques ou mentales (par ex. déficience visuelle) empêchant une utilisation sûre du produit.

LISTE DES COMPOSANTS: Siège – 1 pièce Pieds réglables en hauteur avec embouts antidérapants en caoutchouc – 4 pièces Manuel d'utilisation Le modèle AT51012 comprend en plus : Dossier – 1 pièce

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Forme ergonomique adaptée à la morphologie de l'utilisateur

Double siège en forme de « U » avec trous d'évacuation pour une meilleure hygiène

Réglage de la hauteur en cinq niveaux pour s'adapter à la taille et aux besoins de l'utilisateur

Embouts en caoutchouc antidérapants pour plus de stabilité sur surface mouillée

Montage et démontage faciles sans outils

Découpe pour le flexible de douche

AT51012 : avec dossier

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Matériaux : PP, aluminium, caoutchouc

Charge maximale : 136 kg

Réglage de la hauteur : 5 niveaux

DIMENSIONS AT51011

Largeur totale : 55 cm

Hauteur totale : 42–55 cm (réglable)

Largeur du siège : 55 cm

Profondeur du siège : 41 cm

Profondeur de la découpe en « U » : 17 cm

Poids : 2 kg

DIMENSIONS AT51012

Largeur totale : 55 cm

Hauteur totale : 80–91 cm (réglable)

Hauteur du siège depuis le sol : 42–55 cm (réglable)

Largeur du siège : 55 cm

Profondeur du siège : 41 cm

Profondeur de la découpe en « U » : 17 cm

Hauteur du dossier : 19 cm

Poids : 3 kg

ATTENTION : Les dimensions peuvent varier de ± 2 cm.



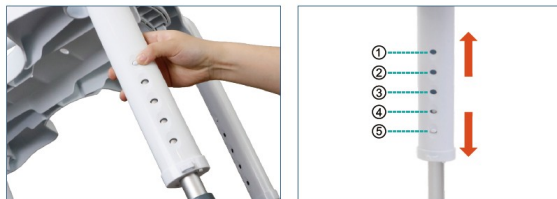
Ce symbole indique le poids maximal de l'utilisateur.

MONTAGE

Sortez le siège et retournez-le. Insérez les quatre pieds dans les logements prévus et tournez pour les fixer.



Réglez les quatre pieds à la même hauteur (5 niveaux).



Insérez le dossier dans les deux logements arrière du siège.



AVERTISSEMENTS ET SÉCURITÉ

En cas « d'incident grave » lié au produit, ayant entraîné, pouvant entraîner ou susceptible d'entraîner :

- a) le décès du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,
- b) une détérioration temporaire ou permanente de l'état de santé du patient, de l'utilisateur ou d'une autre personne,
- c) une menace grave pour la santé publique,

cet « incident grave » doit être signalé au fabricant ainsi qu'à l'autorité compétente de l'État membre où résident l'utilisateur ou le patient. Pour la France, l'autorité compétente est l'Agence nationale de sécurité du médicament et des produits de santé (ANSM). En cas de douleur, réactions allergiques ou autres symptômes inhabituels, consulter un professionnel de santé. Le produit ne doit être utilisé que conformément à sa destination.

AVERTISSEMENTS

Utilisez uniquement conformément à l'usage prévu – la chaise est conçue exclusivement pour s'asseoir sous la douche. Ne dépassez pas la charge maximale – le poids maximal autorisé de l'utilisateur est de 136 kg. Placez sur une surface stable et plane – avant utilisation, assurez-vous que toutes les jambes reposent uniformément et fermement au sol. Vérifiez la stabilité avant de vous asseoir – assurez-vous toujours que la chaise est correctement montée et que toutes les pièces sont bien serrées. Faites preuve de prudence en vous asseyant et en vous levant – tenez-vous à des poignées stables ou à des barres de soutien. N'utilisez pas une chaise endommagée – fissures, déformations ou pièces usées peuvent entraîner une chute. Ne modifiez pas la construction – toute modification peut réduire la sécurité d'utilisation. Utilisez sous la surveillance d'un aidant en cas de risque de perte d'équilibre, de troubles de conscience ou de malaise. Contrôlez régulièrement les éléments de réglage – assurez-vous que la hauteur des pieds est égale et que le mécanisme fonctionne correctement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Après chaque utilisation, rincer la chaise à l'eau claire pour éliminer les résidus de savon ou shampoing. Nettoyer avec un chiffon doux ou une éponge et un détergent doux. Ne pas utiliser de produits chimiques agressifs, solvants ou abrasifs. Essuyer après lavage ou laisser sécher à l'air libre. Vérifier régulièrement l'état de toutes les pièces, notamment les embouts en caoutchouc, fixations des pieds, accoudoirs et dossier. Resserrer les vis ou fixations desserrées. En cas de fissures, déformations ou autres dommages, ne pas utiliser le produit avant réparation ou remplacement. **STOCKAGE:** Conserver dans un endroit sec, à l'abri de la lumière directe du soleil.

ÉLIMINATION: En fin de vie, éliminer le produit comme un déchet ménager classique. Respectez les règles de tri sélectif. Protégez l'environnement.

Bedankt voor de aankoop van ons product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het product gebruikt. Gebruik het product niet voordat u deze handleiding hebt gelezen en begrepen. Als u de waarschuwingen, opmerkingen en aanbevelingen niet begrijpt, neem dan contact op met een zorgverlener of de verkoper om schade aan het product of letsel te voorkomen.

LET OP: Controleer alle onderdelen op eventuele schade tijdens het transport. Indien dergelijke schade wordt vastgesteld, MAG het product NIET worden gebruikt. Voor meer informatie kunt u terecht bij de verkoper.

DOELGROEP VAN PATIËNTEN

Personen die lijden aan ziekten, functiestoornissen of letsels waarvoor dit product bedoeld is (zie het gedeelte “Doel van het product” in deze handleiding). Het product kan door de gebruiker zelf worden gekocht of op advies van een arts, therapeut of andere specialist. In beide gevallen moet rekening worden gehouden met de beschikbare maten, noodzakelijke functies en varianten van het product, de indicaties en contra-indicaties voor gebruik, evenals de informatie die door de fabrikant wordt verstrekt.

TOEPASSING

Douchekrukken voor mensen met een beperking zijn bedoeld voor personen met een handicap of beperkte mobiliteit. Ze maken veilig en comfortabel gebruik van de douche mogelijk of vergemakkelijken dit. Het product vergemakkelijkt de hygiëne voor mensen die: beperkte mobiliteit hebben, problemen ervaren met evenwicht of stabiliteit, moeite hebben om langdurig te staan, herstellen van letsels of operaties, op oudere leeftijd zijn en extra ondersteuning nodig hebben tijdens het douchen. De stoel kan zowel thuis als in zorginstellingen, ziekenhuizen en woonzorgcentra worden gebruikt.

INDICATIES

Het gebruik van een douchestoel wordt aanbevolen in de volgende gevallen: spier- of gewrichtsverzwakking, neurologische of orthopedische aandoeningen die de mobiliteit beïnvloeden, duizeligheid of neiging tot flauwvallen, evenwichtsstoornissen (bijv. ziekte van Parkinson, multiple sclerose), postoperatieve periode, wanneer de patiënt niet lang mag staan, personen met overgewicht (rekening houdend met de maximale belasting van 136 kg).

CONTRA-INDICATIES

Het gebruik van de douchestoel wordt afgeraden in de volgende situaties:
door personen die de maximale toegestane belasting (136 kg) overschrijden,
in douchecabines of baden waar het niet mogelijk is alle poten stabiel neer te zetten,
bij beschadiging van constructie-elementen (scheuren, vervormingen, ontbrekende bevestigingsonderdelen),
door personen met ernstige bewustzijns- of gedragsstoornissen die veilig gebruik verhinderen,
door kinderen zonder constante supervisie van een volwassene,
door personen met fysieke of mentale beperkingen (bijv. slechthoortendheid) die veilig gebruik onmogelijk maken.

ONDERDELEN: Zitvlak – 1 stuk Poot met hoogteverstelling en rubberen antislipdop – 4 stuks Gebruiksaanwijzing
Model AT51012 bevat bovendien: Rugleuning – 1 stuk

PRODUCTKENMERKEN

Ergonomische vorm aangepast aan de lichaamsbouw van de gebruiker
Dubbel zitvlak in “U”-vorm met afvoergaten voor betere hygiëne
Hoogteverstelling in vijf niveaus, afgestemd op lengte en behoeften van de gebruiker
Rubberen antislipdoppen voor stabiliteit op natte oppervlakken
Eenvoudige montage en demontage zonder gereedschap
Uitsparing voor de douchekop
AT51012: met rugleuning

TECHNISCHE SPECIFICATIES

Materiaal: PP, aluminium, rubber
Maximaal belastbaar gewicht: 136 kg
Hoogte-instelling: 5 niveaus

AFMETINGEN AT51011

Totale breedte: 55 cm
Totale hoogte: 42–55 cm (verstelbaar)
Zitbreedte: 55 cm
Zitdiepte: 41 cm
Diepte van U-vormige uitsparing: 17 cm
Gewicht: 2 kg

AFMETINGEN AT51012

Totale breedte: 55 cm
Totale hoogte: 80–91 cm (verstelbaar)
Zithoogte vanaf de vloer: 42–55 cm (verstelbaar)
Zitbreedte: 55 cm
Zitdiepte: 41 cm
Diepte van U-vormige uitsparing: 17 cm
Hoogte van de rugleuning: 19 cm
Gewicht: 3 kg

LET OP: De afmetingen kunnen variëren met ± 2 cm.



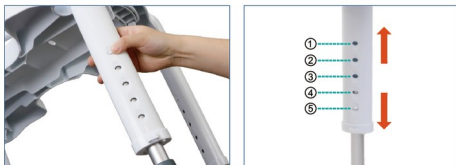
Dit symbool geeft het maximale gebruikersgewicht aan.

MONTAGE

Haal de zitting eruit en draai deze om. Plaats de vier poten in de daarvoor bestemde openingen en draai om ze vast te zetten.



Stel alle vier poten op dezelfde hoogte in (5 niveaus).



Plaats de rugleuning in de twee achterste openingen van de zitting.



WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEID

In geval van een “ernstig incident” met het product dat heeft geleid, had kunnen leiden of kan leiden tot:

- a) het overlijden van de patiënt, gebruiker of een andere persoon,
 - b) tijdelijke of blijvende verslechtering van de gezondheidstoestand van de patiënt, gebruiker of een andere persoon,
 - c) een ernstig gevaar voor de volksgezondheid,
- moet dit “ernstige incident” worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker of patiënt woont. Voor België/Nederland is de bevoegde autoriteit het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten (FAGG / AFMPS). Bij pijn, allergische reacties of andere verontrustende symptomen het gebruik stoppen en een zorgverlener raadplegen. Het product mag alleen worden gebruikt overeenkomstig de bestemming.

WAARSCHUWINGEN

Gebruik alleen volgens de bestemming – de stoel is uitsluitend bedoeld om op te zitten tijdens het douchen. Overschrijd het maximale draagvermogen niet – het toegestane gebruikersgewicht is 136 kg. Plaats op een stabiele en vlakke ondergrond – controleer vóór gebruik dat alle poten gelijkmatig en stevig op de vloer staan. Controleer de stabiliteit vóór het gaan zitten – zorg er altijd voor dat de stoel correct gemonteerd is en alle onderdelen vastzitten. Wees voorzichtig bij het gaan zitten en opstaan – houd u vast aan stabiele handgrepen of badkamerbeugels. Gebruik geen beschadigde stoel – scheuren, vervormingen of versleten onderdelen kunnen tot vallen leiden. Wijzig de constructie niet – aanpassingen kunnen de veiligheid verminderen. Gebruik onder toezicht indien er risico is op evenwichtsverlies, bewustzijnsstoornissen of flauwvallen. Controleer regelmatig de verstelinrichtingen – zorg ervoor dat alle poten op gelijke hoogte staan en dat het mechanisme correct werkt.

REINIGING EN ONDERHOUD

Spoel de stoel na elk gebruik af met schoon water om resten van zeep of shampoo te verwijderen. Reinig met een zachte doek of spons en een mild schoonmaakmiddel. Geen agressieve chemicaliën, oplosmiddelen of schurende middelen gebruiken. Na het reinigen afdrogen of laten drogen in een goed geventileerde ruimte. Controleer regelmatig alle onderdelen, vooral de rubberen doppen, bevestigingen van de poten, armleuningen en rugleuning. Draai losse schroeven of bevestigingen vast. Bij scheuren, vervormingen of andere beschadigingen het product niet gebruiken tot reparatie of vervanging.

OPSLAG: Bewaar op een droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht.

VERWIJDERING: Wanneer het product buiten gebruik wordt gesteld, weggooien als gewoon huishoudelijk afval. Volg de geldende voorschriften voor afvalscheiding. Bescherm het milieu.

Gracias por la compra de nuestro producto. Le rogamos leer atentamente este manual de instrucciones antes de usar el producto. No utilice el producto sin haber leído y comprendido estas instrucciones. Si no entiende las advertencias, notas y recomendaciones, consulte a un profesional de la salud o al vendedor para evitar daños en el producto o lesiones.

ATENCIÓN: Revise todas las piezas para detectar posibles daños durante el transporte. En caso de observar dichos daños, NO utilice el producto. Para más información, contacte con el vendedor.

GRUPO DESTINADO DE PACIENTES

Personas que padecen enfermedades, disfunciones o lesiones para cuyo tratamiento, rehabilitación o compensación está destinado este producto (véase la sección “Finalidad del producto” de este manual). El producto puede adquirirse de forma independiente por el usuario o por recomendación de un médico, terapeuta u otro especialista. En ambos casos se deben tener en cuenta las tallas disponibles, las funciones necesarias, las variantes del producto, las indicaciones y contraindicaciones de uso, así como la información proporcionada por el fabricante.

APLICACIÓN

Las sillas de ducha para personas con discapacidad están diseñadas para personas con movilidad reducida o limitaciones funcionales. Permiten o ayudan a un uso seguro y cómodo de la ducha. El producto facilita la higiene a personas que: tienen movilidad reducida, presentan problemas de equilibrio o estabilidad, tienen dificultades para permanecer de pie durante períodos prolongados, están en proceso de recuperación tras lesiones o cirugías, son de edad avanzada y requieren apoyo adicional durante el baño. La silla puede utilizarse tanto en el hogar como en centros de atención, hospitales y residencias.

INDICACIONES

El uso de la silla de ducha está recomendado en los siguientes casos: debilidad muscular o articular, enfermedades neurológicas u ortopédicas que afectan la movilidad, mareos o tendencia a desmayarse, trastornos del equilibrio (ej. enfermedad de Parkinson, esclerosis múltiple), periodo postoperatorio en el que el paciente no debe permanecer de pie durante mucho tiempo, personas con sobrepeso (hasta el peso máximo permitido de 136 kg).

CONTRAINDICACIONES

El uso de la silla de ducha no se recomienda en los siguientes casos: por personas que superen el peso máximo permitido (136 kg), en cabinas de ducha o bañeras donde no se pueda garantizar la estabilidad de todas las patas de la silla, en caso de daños en los componentes estructurales (grietas, deformaciones, ausencia de piezas de montaje), por personas con alteraciones graves de la conciencia o del comportamiento que impidan un uso seguro, por niños sin la supervisión constante de un adulto, por personas con limitaciones físicas o mentales (ej. problemas de visión) que impidan un manejo seguro.

LISTA DE COMPONENTES: Asiento – 1 ud. Pata con ajuste de altura y contera antideslizante de goma – 4 uds. Manual de instrucciones

El modelo AT51012 incluye además: Respaldo – 1 ud.

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

Diseño ergonómico adaptado al cuerpo del usuario

Asiento doble en forma de “U” con orificios de drenaje para mayor higiene

Regulación de altura en cinco niveles para adaptarse a la estatura y necesidades del usuario

Conteras antideslizantes de goma para mayor estabilidad en superficies mojadas

Montaje y desmontaje sencillos sin herramientas

Abertura para la alcachofa de la ducha

AT51012: incluye respaldo

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Material: PP, aluminio, goma

Peso máximo soportado: 136 kg

Ajuste de altura: 5 niveles

DIMENSIONES AT51011

Ancho total: 55 cm

Altura total: 42–55 cm (ajustable)

Ancho del asiento: 55 cm

Profundidad del asiento: 41 cm

Profundidad del recorte en forma de “U”: 17 cm

Peso: 2 kg

DIMENSIONES AT51012

Ancho total: 55 cm

Altura total: 80–91 cm (ajustable)

Altura del asiento desde el suelo: 42–55 cm (ajustable)

Ancho del asiento: 55 cm

Profundidad del asiento: 41 cm

Profundidad del recorte en forma de “U”: 17 cm

Altura del respaldo: 19 cm

Peso: 3 kg

ATENCIÓN: Las dimensiones pueden variar ± 2 cm.



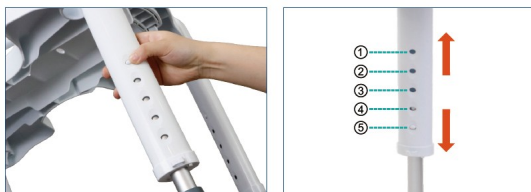
Este símbolo indica el peso máximo del usuario.

MONTAJE

Saque el asiento y colóquelo boca abajo. Inserte las cuatro patas en los orificios correspondientes y gírelas para fijarlas.



Ajuste todas las patas a la misma altura (5 niveles).



Inserte el respaldo en las dos aberturas traseras del asiento.



ADVERTENCIAS Y SEGURIDAD

En caso de que ocurra un “incidente grave” relacionado con el producto que haya provocado, pudiera haber provocado o pueda provocar:

- a) la muerte del paciente, usuario u otra persona,
- b) un deterioro temporal o permanente de la salud del paciente, usuario u otra persona,
- c) un grave riesgo para la salud pública,

este “incidente grave” deberá notificarse al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que resida el usuario o paciente. En España, la autoridad competente es la Agencia Española de Medicamentos y Productos Sanitarios (AEMPS). En caso de dolor, reacciones alérgicas u otros síntomas preocupantes, interrumpa el uso y consulte a un profesional sanitario. Está prohibido utilizar el producto de manera distinta a la indicada en su finalidad.

ADVERTENCIAS

Utilice solo según lo previsto – la silla está diseñada exclusivamente para sentarse durante la ducha. No exceda la carga máxima – el peso máximo permitido del usuario es de 136 kg. Coloque en una superficie estable y nivelada – antes de usar, asegúrese de que todas las patas estén firmes y uniformes en el suelo. Verifique la estabilidad antes de sentarse – compruebe siempre que la silla esté correctamente montada y que todas las piezas estén bien ajustadas. Tenga precaución al sentarse y levantarse – sujétese a asas estables o a barras de apoyo del baño. No utilice una silla dañada – las grietas, deformaciones o piezas desgastadas pueden provocar caídas. No modifique la construcción – cualquier alteración puede reducir la seguridad de uso. Utilice bajo la supervisión de un cuidador si existe riesgo de pérdida de equilibrio, alteraciones de conciencia o desmayos. Controle regularmente los elementos de ajuste – asegúrese de que la altura de las patas sea igual y que el mecanismo funcione correctamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Enjuagar la silla con agua limpia después de cada uso para eliminar restos de jabón o champú. Limpiar con un paño o esponja suave y un detergente neutro. No utilizar productos químicos agresivos, disolventes ni limpiadores abrasivos. Secar con un paño o dejar secar en un lugar bien ventilado. Revisar regularmente el estado de todos los componentes, especialmente las conteras de goma, fijaciones de las patas, reposabrazos y respaldo. Apretar los tornillos o fijaciones que estén flojos. En caso de grietas, deformaciones u otros daños, no utilizar el producto hasta que se repare o sustituya.

ALMACENAMIENTO: Conservar en un lugar seco, alejado de la luz solar directa.

ELIMINACIÓN: Cuando el producto quede fuera de uso, deséchelo como residuo doméstico común. Respete las normativas locales de separación de residuos. Proteja el medio ambiente.

Grazie per aver acquistato il nostro prodotto. Vi invitiamo a leggere attentamente il presente manuale d'uso prima di utilizzare il prodotto. Non utilizzare il prodotto senza aver letto e compreso queste istruzioni. In caso di dubbi su avvertenze, note e raccomandazioni, contattare un professionista sanitario o il rivenditore per evitare danni al prodotto o lesioni.

ATTENZIONE: Controllare tutte le parti per eventuali danni causati dal trasporto. In caso di danni visibili, **NON** utilizzare il prodotto. Per ulteriori informazioni, rivolgersi al rivenditore.

GRUPPO TARGET DI PAZIENTI

Persone con malattie, disfunzioni o lesioni per il cui trattamento, riabilitazione o compensazione è destinato questo prodotto (vedere la sezione "Destinazione d'uso" di questo manuale). Il prodotto può essere acquistato autonomamente dall'utente o su raccomandazione di un medico, terapista o altro specialista. In entrambi i casi, occorre considerare le misure disponibili, le funzioni necessarie, le varianti del prodotto, le indicazioni e le controindicazioni all'uso, nonché le informazioni fornite dal produttore.

APPLICAZIONE

Le sedie da doccia per persone con disabilità sono progettate per soggetti con mobilità ridotta o limitazioni funzionali. Consentono o facilitano un uso sicuro e confortevole della doccia. Il prodotto aiuta le persone che: hanno ridotta capacità motoria, hanno problemi di equilibrio o stabilità, hanno difficoltà a restare in piedi a lungo, sono in fase di recupero dopo infortuni o interventi chirurgici, sono anziane e necessitano di ulteriore supporto durante il bagno. La sedia può essere utilizzata sia in ambito domestico che in strutture assistenziali, ospedali e case di riposo.

INDICAZIONI

L'uso della sedia da doccia è consigliato nei seguenti casi: debolezza muscolare o articolare, patologie neurologiche o ortopediche che influenzano la mobilità, vertigini o tendenza a svenimenti, disturbi dell'equilibrio (es. morbo di Parkinson, sclerosi multipla), periodo post-operatorio in cui il paziente non deve stare in piedi a lungo, persone in sovrappeso (fino al limite massimo di 136 kg).

CONTROINDICAZIONI

L'uso della sedia da doccia non è raccomandato nei seguenti casi: da persone che superano il peso massimo consentito (136 kg), in cabine doccia o vasche da bagno dove non è possibile garantire la stabilità di tutte le gambe della sedia, in caso di danni ai componenti strutturali (crepe, deformazioni, parti mancanti), da persone con gravi disturbi della coscienza o del comportamento che impediscono un uso sicuro, da bambini senza la supervisione costante di un adulto, da persone con limitazioni fisiche o mentali (es. problemi visivi) che rendono impossibile un utilizzo sicuro.

ELENCO DEI COMPONENTI: Sedile – 1 pz. Gamba regolabile in altezza con puntale antiscivolo in gomma – 4 pz. Manuale d'uso

Il modello AT51012 include inoltre: Schienale – 1 pz.

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Forma ergonomica adattata al corpo dell'utente

Sedile a "U" con doppia apertura e fori di scarico per maggiore igiene

Regolazione in altezza a cinque livelli per adattarsi alla statura e alle esigenze dell'utente

Puntali in gomma antiscivolo per stabilità su superfici bagnate

Montaggio e smontaggio facili senza attrezzi

Alloggiamento per il soffione della doccia

AT51012: dotato di schienale

SPECIFICHE TECNICHE

Materiale: PP, alluminio, gomma

Portata massima: 136 kg

Regolazione altezza: 5 livelli

DIMENSIONI AT51011

Larghezza totale: 55 cm

Altezza totale: 42–55 cm (regolabile)

Larghezza della seduta: 55 cm

Profondità della seduta: 41 cm

Profondità del ritaglio a forma di "U": 17 cm

Peso: 2 kg

DIMENSIONI AT51012

Larghezza totale: 55 cm

Altezza totale: 80–91 cm (regolabile)

Altezza della seduta dal pavimento: 42–55 cm (regolabile)

Larghezza della seduta: 55 cm

Profondità della seduta: 41 cm

Profondità del ritaglio a forma di "U": 17 cm

Altezza dello schienale: 19 cm

Peso: 3 kg

ATTENZIONE: Le dimensioni possono variare di ± 2 cm.



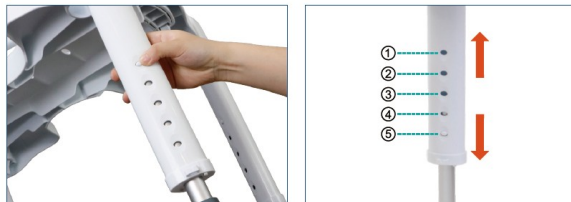
Questo simbolo indica il peso massimo dell'utente.

MONTAGGIO

Estrarre il sedile e capovolgerlo. Inserire le quattro gambe negli appositi alloggiamenti e ruotarle per fissarle.



Regolare tutte le gambe alla stessa altezza (5 livelli).



Inserire lo schienale nelle due sedi posteriori del sedile.



AVVERTENZE E SICUREZZA

In caso di “incidente grave” relativo al prodotto che abbia causato, possa aver causato o possa causare:

- a) la morte del paziente, dell’utente o di un’altra persona,
- b) un peggioramento temporaneo o permanente della salute del paziente, dell’utente o di un’altra persona,
- c) un grave rischio per la salute pubblica,

tale “incidente grave” deve essere notificato al produttore e all’autorità competente dello Stato membro in cui risiede l’utente o il paziente. In Italia, l’autorità competente è il Ministero della Salute. In caso di dolore, reazioni allergiche o altri sintomi preoccupanti, interrompere l’uso e consultare un operatore sanitario. È vietato utilizzare il prodotto in modo diverso dalla sua destinazione d’uso.

AVVERTENZE

Usare solo secondo l’uso previsto – la sedia è progettata esclusivamente per sedersi durante la doccia. Non superare il carico massimo – il peso massimo consentito dell’utente è 136 kg. Posizionare su una superficie stabile e piana – prima dell’uso assicurarsi che tutte le gambe siano ben salde e uniformi sul pavimento. Controllare la stabilità prima di sedersi – verificare sempre che la sedia sia correttamente montata e che tutte le parti siano ben fissate. Fare attenzione quando ci si siede o ci si alza – tenersi a maniglie stabili o a corrimani del bagno. Non utilizzare una sedia danneggiata – crepe, deformazioni o parti usurate possono causare cadute. Non modificare la struttura – qualsiasi modifica può ridurre la sicurezza. Usare sotto la supervisione di un assistente se vi è rischio di perdita di equilibrio, disturbi di coscienza o svenimenti. Controllare regolarmente gli elementi di regolazione – assicurarsi che l’altezza delle gambe sia uniforme e che il meccanismo funzioni correttamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Sciacquare la sedia con acqua pulita dopo ogni utilizzo per rimuovere residui di sapone o shampoo. Pulire con un panno morbido o una spugna e un detergente delicato. Non utilizzare prodotti chimici aggressivi, solventi o detergenti abrasivi. Asciugare con un panno o lasciare asciugare in un luogo ventilato. Controllare regolarmente lo stato di tutti i componenti, in particolare i puntali in gomma, gli attacchi delle gambe, i braccioli e lo schienale. Serrare eventuali viti o fissaggi allentati. In caso di crepe, deformazioni o altri danni, non utilizzare il prodotto fino alla riparazione o sostituzione.

CONSERVAZIONE: Conservare in un luogo asciutto, lontano dalla luce solare diretta.

SMALTIMENTO: Quando il prodotto non è più utilizzabile, smaltirlo come rifiuto domestico. Rispettare le normative locali sulla raccolta differenziata. Proteggere l’ambiente.

SK

Tack för att du har köpt vår produkt. Läs noggrant igenom denna bruksanvisning innan du använder produkten. Produkten får inte användas utan att du har läst och förstått dessa instruktioner. Om du inte förstår varningarna, anmärkningarna och rekommendationerna, kontakta en vårdspecialist eller återförsäljaren för att undvika skador på produkten eller personsador.

OBS: Kontrollera alla delar för eventuella transportsador. Om sådana skador upptäcks, ANVÄND INTE produkten. För mer information, kontakta återförsäljaren.

MÅLGRUPP AV PATIENTER

Personer som lider av sjukdomar, funktionsnedsättningar eller skador för vars behandling, rehabilitering eller kompensation denna produkt är avsedd (se avsnittet "Avsett användningsområde" i denna manual). Produkten kan köpas av användaren själv eller på rekommendation av läkare, terapeut eller annan specialist. I båda fallen bör man ta hänsyn till tillgängliga storlekar, nödvändiga funktioner och produktvarianter, indikationer och kontraindikationer för användning, samt information från tillverkaren.

ANVÄNDNINGSGOMRÅDE

Duschstolar för personer med funktionsnedsättning är avsedda för personer med begränsad rörlighet eller nedsatt förmåga att förflytta sig. De möjliggör eller underlättar säker och bekväm användning av duschen. Produkten underlättar hygienaktiviteter för personer som: har nedsatt rörlighet, har problem med balans eller stabilitet, har svårt att stå under en längre tid, är under återhämtning efter skador eller operationer, är äldre och behöver extra stöd vid bad. Stolen kan användas både i hemmiljö och i vårdinrättningar, sjukhus och äldreboenden.

INDIKATIONER

Användning av duschstolen rekommenderas vid: muskelsvaghet eller ledproblem, neurologiska eller ortopediska sjukdomar som påverkar rörligheten, yrsel eller tendens till svimningar, balansstörningar (t.ex. Parkinsons sjukdom, multipel skleros), postoperativ period då patienten inte bör stå länge, övervikt (med beaktande av maxbelastningen på 136 kg).

KONTRAIKATIONER

Användning av duschstolen rekommenderas inte i följande fall: av personer som överskrider den maximalt tillåtna belastningen (136 kg), i duschkabiner eller badkar där det inte går att säkerställa att alla ben står stabilt, vid skador på konstruktionsdelar (sprickor, deformationer, saknade delar), av personer med allvarliga medvetande- eller beteendestörningar som förhindrar säker användning, av barn utan ständig vuxentillsyn, av personer med fysiska eller mentala begränsningar (t.ex. synnedsättning) som gör säker hantering omöjlig.

KOMPONENTER: Sits – 1 st. Ben med höjdjustering och gummifot med halkskydd – 4 st. Bruksanvisning Modell AT51012 innehåller dessutom: Ryggstöd – 1 st.

PRODUKTEGENSKAPER

Ergonomisk form anpassad till användarens kropp
U-format dubbelstöd med dräneringshål för bättre hygien
Höjdjustering i fem steg för anpassning till användarens längd och behov
Gummifötter med halkskydd som ger stabilitet på våta ytor
Enkel montering och demontering utan verktyg
Utskärning för duschhandtag
AT51012: utrustad med ryggstöd

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Material: PP, aluminium, gummi
Maximal belastning: 136 kg
Höjdjustering: 5 nivåer

MÅTT AT51011

Total bredd: 55 cm
Total höjd: 42–55 cm (justerbar)
Sittbredd: 55 cm
Sittdjup: 41 cm
U-format utskärningsdjup: 17 cm
Vikt: 2 kg

MÅTT AT51012

Total bredd: 55 cm
Total höjd: 80–91 cm (justerbar)
Sätreshöjd från golvet: 42–55 cm (justerbar)
Sittbredd: 55 cm
Sittdjup: 41 cm
U-format utskärningsdjup: 17 cm
Ryggstödshöjd: 19 cm
Vikt: 3 kg
OBS: Måtten kan variera med ± 2 cm.



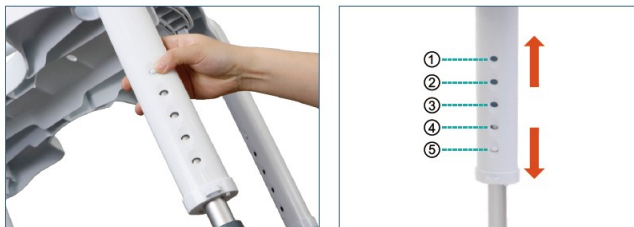
Denna symbol anger den maximala användarvikten.

MONTERING

Ta ut sitsen och vänd den upp och ner. Sätt in de fyra benen i rätt uttag och vrid för att fästa.



Justera alla ben till samma höjd (5 nivåer).



Sätt in ryggstödet i de två bakre uttagen i sitsen.



VARNINGAR OCH SÄKERHET

Vid en "allvarlig incident" relaterad till produkten som har lett till, kan ha lett till eller kan leda till:

- a) patientens, användarens eller annan persons död,
- b) en tillfällig eller permanent försämring av hälsan hos patienten, användaren eller annan person,
- c) en allvarlig risk för folkhälsan,

måste denna "allvarliga incident" rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i det land där användaren eller patienten är bosatt. I Sverige är den behöriga myndigheten Läkemedelsverket. Vid smärta, allergiska reaktioner eller andra oroande symtom, sluta använda produkten och kontakta sjukvårdspersonal. Produkten får inte användas på annat sätt än det avsedda användningsområdet.

VARNINGAR

Använd endast enligt avsett syfte – stolen är avsedd enbart för att sitta på under dusch. Överskrid inte maxbelastningen – den tillåtna användarvikten är 136 kg. Placera på en stabil och jämn yta – säkerställ före användning att alla ben står jämnt och stadigt på golvet. Kontrollera stabiliteten innan du sätter dig – se alltid till att stolen är korrekt monterad och att alla delar är åtdragna. Var försiktig när du sätter dig och reser dig – håll i stabila handtag eller badrumsräcken. Använd inte en skadad stol – sprickor, deformationer eller slitna delar kan leda till fallolyckor. Ändra inte konstruktionen – alla modifieringar kan minska säkerheten. Använd under uppsikt om det finns risk för balansförlust, medvetandestörningar eller svimning. Kontrollera regelbundet justeringsdelarna – säkerställ att alla ben har samma höjd och att mekanismen fungerar korrekt.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Skölj stolen med rent vatten efter varje användning för att ta bort rester av tvål, schampo och andra hygienprodukter. Använd en mjuk trasa eller svamp och ett mildt rengöringsmedel. Använd inte starka kemikalier, lösningsmedel eller slipande rengöringsmedel. Torka stolen med en trasa eller låt den lufttorka på en ventilerad plats. Kontrollera regelbundet skicket på alla delar, särskilt gummifötter, benfästen, armstöd och ryggstöd. Dra åt eventuella lösa skruvar eller fästen. Om sprickor, deformationer eller andra skador upptäcks, använd inte produkten förrän den har reparerats eller bytts ut.

FÖRVARING: Förvara produkten på en torr plats, skyddad från direkt solljus.

AVFALLSHANTERING: När produkten inte längre används, kassera den som hushållsavfall. Följ lokala regler för avfallssortering. Skydda miljön.

KARTA GWARANCYJNA

Model:

Numer Serii:

Pieczęć punktu sprzedaży

i czytelny podpis Sprzedawcy:

1. Firma ANTAR Sp.J. 03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43 udziela niniejszym 12 miesięcznej gwarancji na wyrób od daty wydania produktu kupującemu. Dla wyrobów, których zakup był refundowany przez NFZ obowiązuje przedłużony okres gwarancji równy połowie okresu użytkowania określonego w rozporządzeniu w sprawie świadczeń gwarantowanych, pod warunkiem, że okres użytkowania został w rozporządzeniu określony w miesiącach lub w latach.
2. W okresie gwarancji ANTAR zobowiązuje się dokonać niezbędnych napraw, w celu przywrócenia zestawu do prawidłowego funkcjonowania w terminie 14 dni od daty otrzymania przez serwis reklamowanego towaru, wraz z dokumentem zakupu oraz kartą gwarancyjną.
3. ANTAR zastrzega sobie prawo wymiany produktu, w przypadku, gdy uzna że koszty naprawy czynią ją nieopłacalną. Naprawa lub wymiana uszkodzonego produktu nie przedłuża okresu gwarancji.
4. W przypadku stwierdzenia, iż wyrób funkcjonuje nieprawidłowo, należy bezzwłocznie wysłać na adres firmy ANTAR (podany w punkcie 1) lub skontaktować się z punktem, w którym dokonano zakupu.
5. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z instrukcją obsługi i ściśle jej przestrzegać. Eksploatacja wyrobu niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami powoduje nieodwracalną utratę gwarancji.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe na skutek przebiecia lub przecięcia wyrobu ostrym przedmiotem, uszkodzenia na skutek działania zewnętrznych sił mechanicznych, zetknięcia wyrobu ze spirytusem, substancjami tłustymi lub oleistymi, benzyną.
7. Wyrób przesłany do serwisu w ramach reklamacji nie może stwarzać zagrożenia epidemiologicznego.
8. NINIEJSZY DOKUMENT GWARANCJI JEST WAŻNY WYŁĄCZNIE WRAZ Z DOWODEM ZAKUPU (PARAGONEM, RACHUNKIEM, FAKTURĄ). PROSIMY O DOŁĄCZANIE DOWODU ZAKUPU W PRZYPADKU SKŁADANIA KAŻDEJ REKLAMACJI. W CELU UZNANIA PRZEDŁUŻONEGO OKRESU GWARANCJI DLA WYROBÓW, KTÓRYCH ZAKUP BYŁ REFUNDOWANY PRZEZ NFZ, KONIECZNE JEST DOŁĄCZANIE KOPII „ZLECENIA NA ZAOPATRZENIE W WYROBY MEDYCZNE BĘDĄCE PRZEDMIOTAMI ORTOPEDYCZNYMI I ŚRODKI POMOCNICZE”.
9. Reklamacje złożone bez dowodu zakupu oraz karty gwarancyjnej z wpisanym numerem serii produktu nie będą uwzględniane.

ANTAR Sp. J.
03-068 Warszawa, ul. Zawisłańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net
e-mail:antar@antar.net



Data wydania instrukcji: 04.02.2025

v1-04.02.2025

WARRANTY CARD

Model:
Serial number:

Point of sale stamp

and a legible signature of the Seller:

1. ANTAR Sp. J., 03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43, hereby grants a 12-month warranty on the product, starting from the date of purchase by the Buyer.
2. During the warranty period ANTAR undertakes to carry out the repairs necessary to restore proper functioning of the product, within 14 days from the date of receipt of the product by the service centre, together with the proof of purchase and the warranty card.
3. ANTAR reserves the right to replace the product if the repair is deemed uneconomic. Repair or replacement of faulty products does not extend the warranty period.
4. If the product is found to be malfunctioning, please contact your retailer/distributor or (if it is impossible) send it to ANTAR (as specified in point 1).
5. Before use, read the instructions carefully and follow them. If the product is used improperly and contrary to recommendations, the warranty will be irrevocably lost.
6. The warranty does not cover damage caused by external mechanical force, load exceeding the maximum allowed weight of the user, as described in the manual, as well as contact of the product with alcohol, greasy substances or petrol. The warranty does not cover parts which are subject to normal wear or tear during use, such as the bearing, rubber parts and others.
7. The product delivered to the service in connection with the complaint cannot cause an epidemic hazard.
8. THIS WARRANTY IS ONLY VALID TOGETHER WITH THE PROOF OF PURCHASE (BILL, RECEIPT, INVOICE). IN CASE OF A COMPLAINT, A PROOF OF PURCHASE MUST BE ATTACHED.
9. Complaints submitted without the proof of purchase and a warranty card with the product serial number will not be considered.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warsaw, ul. Zawiślańska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

Date of issue of the manual: 04.02.2025
v1-04.02.2025



GARANTIEKARTE

Modell:
Seriennummer:

Siegel der Verkaufsstelle

und leserliche Unterschrift des Verkäufers

- 1) Antar Medizin GmbH, Döbelner Str. 2, Aufgang A, 12627 Berlin, gewährt hiermit 12 Monate Garantie für das Produkt ab dem Kaufdatum des Produkts durch den Käufer.
- 2) Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist die Bundesrepublik Deutschland.
- 3) Während der Garantiezeit verpflichtet sich ANTAR, Reparaturen, die zur Wiederherstellung des ordnungsgemäßen Funktionierens des Produkts erforderlich sind, innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum des Eingangs des Produkts beim Service zusammen mit dem Kaufnachweis und der Garantiekarte durchzuführen. ANTAR behält sich das Recht vor, das Produkt zu ersetzen, falls die Reparaturkosten als nicht rentabel angesehen werden. Mit Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum. Maßgeblich bleibt der Garantiezeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Käufer.
- 4) Wenn eine Fehlfunktion des Produkts festgestellt wird, senden Sie es unverzüglich portofrei an die Adresse von ANTAR (unter Punkt 1 angegeben) oder wenden Sie sich an die Verkaufsstelle.
- 5) Lesen Sie vor Gebrauch die Anleitung sorgfältig durch und befolgen Sie ihre Bestimmungen. Die Verwendung des Produkts entgegen seiner beabsichtigten Verwendung und Empfehlungen führt zu einem unwiderruflichen Verlust der Garantie.
- 6) Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere mechanische Kräfte, eine Last, die das in der Anleitung beschriebene maximal zulässige Gewicht des Benutzers überschreitet, sowie den Kontakt des Produkts mit Alkohol, Fettstoffen oder Benzin verursacht werden. Die Garantie gilt nicht für Teile, die während des Gebrauchs normalem Verschleiß ausgesetzt sind, wie Lager, Gummielemente und andere.
- 7) Die Garantie gilt nur mit dem Kaufnachweis (Rechnung, Steuerbeleg, Mehrwertsteuerrechnung). Im Falle einer Reklamation muss der Nachweis beigelegt werden.
- 8) Reklamationen, die ohne Kaufnachweis und Garantiekarte mit der Seriennummer des Produkts eingereicht wurden, werden nicht berücksichtigt.
- 9) Der Käufer hat im Falle eines Sachmangels gegenüber dem Verkäufer gesetzliche Rechte, deren Inanspruchnahme unentgeltlich ist. Gegenüber diesen gesetzlichen Rechten enthält die Garantie ein zusätzliches Leistungsversprechen, das über die gesetzlichen Rechte hinausgeht, diese aber nicht ersetzt.

 ANTAR Sp. J.
03-068 Warschau, ul. Zawiślanska 43
Tel. 22 518 36 00, Fax 22 518 36 30
www.antar.net

ERSTER KONTAKT: Verteiler:

Antar Medizin GmbH
Döbelner Str. 2, Aufgang A
12627 Berlin
Tel: 030-22011732, Fax: 030-22012821
E-Mail: antarmedizin@antarmedizin.com

Gebrauchsanweisungsversion: v1-04.02.2025
Ausgabedatum der aktuellen Version der Gebrauchsanweisung 04.02.2025



ZÁRUČNÍ LIST

Datum prodeje:

Razítko a čitelný podpis prodávajícího:

- 1) Firma Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava – Vítkovice tímto dává záruku na výrobek 2 roky ode dne vydání zboží kupujícímu.
- 2) V záruční době se Ortgroup Medical s.r.o. zavazuje vykonat nevyhnutelné opravy za účelem možnosti opětovného používání zboží v termínu do 30 dnů od obdržení reklamace.
- 3) Ortgroup Medical s.r.o. si vyhrazuje právo výměny zboží v případě, že náklady na opravu uzná za nerentabilní.
- 4) V případě zjištění nesprávného fungování zboží je potřebné jej bezodkladně odeslat na adresu prodejce nebo kontaktovat prodejce.
- 5) Před použitím výrobku je potřeba se seznámit s návodem na použití a řídit se instrukcemi v něm uvedenými. Použití výrobku v rozporu s jeho určením ztrácí nárok na záruku. Výrobce nenes odpovědnost za škody vzniklé použitím výrobku v rozporu s tímto návodem k použití nebo v případě nedodržení instrukcí obsažených v tomto návodu k použití.
- 6) Záruka se nevztahuje na poškození vzniklé ostrým předmětem, poškození vzniklé v důsledku působení vnějších mechanických sil, znečištění zboží mastnými substancemi či benzínem.
- 7) Produkt zaslaný na servis v rámci reklamace nemůže být epidemiologicky ohrožující.
- 8) TENTO ZÁRUČNÍ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNĚ SPOLU S DOKLADEM O KOUPI. V PŘÍPADĚ REKLAMACE PROSÍME O PŘILOŽENÍ DOKLADU O KOUPI.
- 9) Reklamacie zaslané bez dokladu o koupi nebo bez záručního listu nebudou přijaty (akceptovány).



ANTAR Sp. J.
I.Groniecka-Tarnkowska, A.Tarnkowski
ul. Zawisłańska 43 03-068 Warszawa, Polsko
email antar@antar.net tel 22 518 36 00

PRVNÍ KONTAKT: Distribuce:

Ortgroup Medical s.r.o., 1. Máje 3236/103, 703 00 Ostrava - Vítkovice
E-mail: ortgroup@ortgroup.cz, www.ortgroup.cz
Tel.: 596 630 615



Datum vydání návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025

ZÁRUČNÝ LIST

Model:

Sériové číslo:

Dátum predaja:

Pečiatka predajcu a čitateľný podpis predávajúceho:

- 1) Firma Anmed Plus, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec dáva týmto záruku na výrobok 2 roky odo dňa vydania tovaru kupujúcemu.
- 2) V záručnej dobe sa Anmed Plus zaväzuje vykonať nevyhnutné opravy za účelom možnosti opätovného používania tovaru v termíne do 30 dní od dňa obdržania reklamácie.
- 3) Anmed Plus si vyhradzuje právo výmeny tovaru v prípade, že náklady na jeho opravu uzná za nerentabilné. Oprava alebo výmena poškodeného výrobku nepredlžuje záručnú dobu.
- 4) V prípade zistenia nesprávneho fungovania tovaru je ho potrebné bezodkladne odoslať na adresu firmy Anmed Plus (uvedenej v bode 1) alebo kontaktovať predajcu.
- 5) Pred použitím tovaru je potrebné oboznámiť sa s návodom na použitie a riadiť sa inštrukciami v ňom uvedenými. Používanie tovaru v rozpore s jeho určením má za následok stratu záruky.
- 6) Záruka nepokrýva poškodenia vzniknuté následkom prerezania výrobku ostrým predmetom, poškodenia vzniknuté v dôsledku pôsobenia vonkajších mechanických síl, znečistenia výrobku mastnými substanciami alebo benzínom.
- 7) Produkt odoslaný do servisu v rámci reklamácie nesmie predstavovať epidemiologické ohrozenie.
- 8) TENTO ZÁRUČNÝ LIST JE PLATNÝ VÝLUČNE SPOLU S DOKLADOM O KÚPE (ÚČTOVNÝM DOKLADOM, BLOČKOM ALEBO FAKTÚROU). V PRÍPADE REKLAMÁCIE PROSÍME O PRÍLOŽENIE DOKLADU O KÚPE.
- 9) Reklamácie predložené bez dokladu o kúpe nebudú akceptované.



ANTAR Sp. J.
ul. Zawisłańska 43
03-068 Warszawa, Poľsko

PRVÝ KONTAKT: Distribútor:

ANMED PLUS, s.r.o., Nádražná 329, 015 01 Rajec,
E-mail: anmedplus@anmedplus.sk; www.anmedplus.sk
Tel./fax: 041/542 49 16



Dátum vydania návodu: 04.02.2025
v1-04.02.2025